

ПЕРВОЕ ПИСЬМО ПОСЛАННИКА ЙЕШУА, ШАУЛЯ
(ПАВЛА) МЕССИАНСКОЙ ОБЩИНЕ В КОРИНФЕ:

1 КОРИНФЯНАМ

1¹От кого: Шауля, призванного Божьей волей быть посланником Мессии Йешуа, и от брата Сосфена.

²Кому: Божьей мессианской общине в Коринфе, состоящей из отделённых Мессией Йешуа и призванных стать Божьим святым народом, — а также всем, кто призывает имя нашего Господа, Мессии Йешуа, как их Господа, так и нашего:

³Благодать вам и *шалом* от Бога Отца нашего и Господа, Мессии Йешуа.

⁴Я всегда благодарю Бога моего за вас, потому что Бог даровал вам любовь и доброту посредством Мессии Йешуа, ⁵так как благодаря ему вы обогатились очень многим, особенно даром слова и глубиной познаний. ⁶Проповедь о Мессии, действительно, глубоко утвердилось в вас; ⁷так что вы не испытываете недостатка ни в каком духовном даре и с нетерпением ожидаете того дня, когда откроется наш Господь, Мессия Йешуа. ⁸Он даст вам силы продержаться до конца, чтобы вам быть невиновными в День нашего Господа, Мессии Йешуа — ⁹Бог верен: именно Он призвал вас в общение со

Своим сыном, Мессией Йешуа, нашим Господом.

¹⁰Тем не менее, братья, взываю к вам во имя Господа, Мессии Йешуа, чтобы все вы имели одинаковые мнения и перестали разделяться на противоборствующие группы, но чтобы вы объединились, имея единый дух и единую цель. ¹¹Так как от Хлоиных людей мне стало известно, братья мои, что среди вас есть распри. ¹²Говорю так, потому что один из вас говорит: “Я следую за Шаулем”; другой говорит: “Я следую за Аполлосом”; третий: “Я следую за Кефой”, а четвёртый: “А я следую за Мессией!” ¹³Неужели Мессия разделился? Или это Шауль был казнён на стойке ради вас? Разве во имя Шауля вы приняли погружение? ¹⁴Благодарю Бога, что я не проводил погружение ни для кого из вас, кроме Криспа и Гая, ¹⁴иначе кто-нибудь мог бы сказать, что вы, в самом деле, приняли погружение в моё имя. ¹⁶(Да, еще я проводил погружение для Стефана и его домашних; а помимо этого не припоминаю, чтобы я погружал ещё кого-либо), ¹⁷поскольку Мессия посылал меня не проводить погружение, а провозглашать Добрую Весть — и при этом не

полагаться на “мудрость”, проявляющуюся лишь в красноречии, чтобы стойка казни Мессии не утратила своей силы, ¹⁸так как весть о стойке казни является бессмыслицей для тех, кто стоит на пути уничтожения, но для нас, стоящих на пути спасения, это Божья сила. ¹⁹В самом деле, в *Танахе* сказано:

**“Погублю мудрость мудрецов
и разум разумных сделаю на-
прасным”^а.**

²⁰Где же философ, где учитель *Торы* или любой другой из мыслителей наших дней? Не обратил ли Бог мудрость этого мира в глупость? Ведь Божья мудрость предвидела, что мир не сможет познать Его своей мудростью. Поэтому Бог решил использовать “бессмыслицу” провозглашаемой нами вести ради спасения тех, кто поверит ей. ²²Именно потому, что евреи просят знамений, а греки ищут мудрости, мы продолжаем провозглашать Мессию, казнённого на стойке, подобно преступнику! Для евреев это камень преткновения, а для греков – бессмыслица; ²⁴для тех же, кто призван, будь то евреи или греки, этот же самый Мессия – Божья сила и Божья мудрость! – ²⁵Ибо “бессмысленное” Бога мудрее человеческой “мудрости”.

“Слабость” же Божья сильнее человеческой “силы”. ²⁶Взгляните на самих себя, братья; посмотрите на

призванных Богом! Немногие из вас мудры (если судить мирскими стандартами), немногие обладают властью, немногие могут похвастаться благородным происхождением. ²⁷Однако Бог избрал то, что в мире считается бессмысленным, чтобы посрамить мудрых; то, что в мире считается немощным, Бог избрал, чтобы посрамить сильных; ²⁸Бог также избрал презираемое миром, и не имеющее для него никакого значения, чтобы упразднить имеющее значение для мира; ²⁹чтобы никто не мог похвалиться чем-либо перед Богом. Только благодаря Ему вы едины с Мессией Йешуа. Он стал для нас мудростью от Бога, а кроме того, праведностью, святостью и избавлением! ³¹Потому – как сказано в *Танахе* – **“Хвалящийся пусть хвалится Адонаем!”^б**

2¹Я же, братья, когда пришёл к вам, пришёл не красноречивыми речами или мудростью провозглашать вам истину о Боге, прежде сокрытую; ²поскольку решил, что, пока я буду находиться с вами, я забуду обо всём, и буду помнить только Мессию Йешуа, и лишь то о нем, что он был казнён на стойке, как преступник. ³Кроме того, с вами я был слаб,

^б Иеремия 9:23(24)

А-до-най – Господь, Иегова

Йе-шу-а – Иисус

Ке-фа – Петр

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

ша-лом – мир

Ша-уль – Савл (Павел)

^а Исаия 29:14

взволнован, и трепетал от страха; ⁴и моя речь, и само содержание моей вести опирались не на убедительные слова “мудрости”, а на проявление силы Духа, ⁵чтобы ваше доверие основывалась не на человеческой мудрости, а на Божьей силе.

⁶А мудрость мы передаем тем, кто уже достаточно зрел для этого; но мудрость не этого мира или правителей этого мира, которые находятся на пути гибели. ⁷Напротив, мы передаем тайную мудрость от Бога, которая была сокрыта прежде, и которая, как постановил Бог ещё до начала времен, должна была принести нам славу. ⁸Никто из правителей этого мира не смог понять этого, так как, если бы они поняли, то не казнили бы Господа, от которого исходит слава. ⁹Однако, как сказано в *Танахе*:

**“Не видел глаз,
не слышало ухо,
и не приходило
на сердце человеку
всё то, что приготовил Бог
любящим Его”^c.**

¹⁰Нам же, однако, Бог всё открыл. Каким образом? Посредством Духа, поскольку Дух постигает всё, даже сокровеннейшие глубины Божьи. ¹¹Ведь кто, как не собственно дух человека, находящийся внутри него, знает то, что происходит внутри человека? Подобно этому, ник-

то не знает того, что происходит внутри Бога, кроме Божьего Духа. ¹²Мы же получили не дух этого мира, а Божий Дух, чтобы мы смогли постигнуть дарованное нам Богом. ¹³Об этом и говорим, избегая слов, навязываемых человеческой мудростью, а вместо этого используем слова, которым мы научились от Духа, при помощи которых мы и объясняем духовное тем людям, которые имеют Дух. ¹⁴Душевный человек не принимает того, что приходит от Божьего Духа – для него это бессмыслица! Более того, он не способен уловить смысл духовного, так как оценку духовному можно дать только посредством Духа. ¹⁵Однако человек, имеющий Дух, может дать оценку всему, в то время как никто другой не способен оценить его самого.

**¹⁶ Ибо кто постигнул разум
Адоная?**

Кто может давать Ему советы?^d

Мы же имеем разум Мессии!

З ¹Я же, братья, не мог говорить с вами, как с духовными людьми, но только как с мирскими, как с младенцами в том, что касается опыта в Мессии. ²Я давал вам молоко, а не твёрдую пищу, поскольку вы ещё не были готовы для неё. Но и сейчас вы по-прежнему не готовы, ³так как вы ещё мирские! Разве не видно потому, как зависть и ссоры, царят среди вас, что вы мирские и живёте по обычным человеческим нормам? ⁴Ведь, если один из

^c Исаия 64:3(4), 52:15

^d Исаия 40:13

вас говорит: “Я следую за Шаулем”, а другой: “Я следую за Аполлосом”, не свидетельствует ли это о том, что вы мыслите по-человечески? ⁵В конце концов, кто такой Аполлос? Кто такой Шауль? Они всего лишь служители, через которых вы поверили. На самом же деле, сам Господь, используя того или иного из нас, сделал так, что вы начали верить. ⁶Я посадил семена, Аполлос поливал их, но взрастил их Бог. ⁷Поэтому и сажающий, и поливающий – ничто, но только Бог, взращивающий всё. ⁸Сажающий и поливающий – одинаковы.

Тем не менее, каждый получит вознаграждение в соответствии со своим трудом, ⁹поскольку мы сотрудники Бога; вы – Божье поле, Божье строение. ¹⁰По милости, данной мне Богом, я положил основание, подобно умелому и опытному строителю; а другой человек строит на этом основании. Пусть же каждый будет внимателен в том, как он строит. ¹¹Ибо никто не может положить иное основание, отличное от уже положенного однажды, которое есть Мессия Йешуа. ¹²Некоторые строят на этом основании, используя золото, серебро или драгоценные камни, тогда как другие берут дерево, траву или солому. ¹³Труд же каждого будет оценен должным образом: придет День, в который всё станет ясно. Поскольку в огне откроется всё – огнём будет испытано качество всякого труда. ¹⁴Если труд какого-либо человека, строившего на этом основании, устоит, он получит награ-

ду; ¹⁵если же сгорит, тогда человек потерпит урон; он всё же спасётся, но спасётся, словно из огня.

¹⁶Разве вы не знаете, что вы Божий храм, и что Божий Дух живёт в вас? ¹⁷Поэтому, если кто-либо разрушит Божий храм, Бог уничтожит такого человека, поскольку Божий храм свят, а храм этот – вы сами.

¹⁸Пусть никто не обманывается. Если кто-то среди вас полагает, что он мудр (по нормам этого мира), пусть лучше станет “глупцом”, чтобы стать действительно мудрым, ¹⁹поскольку мудрость этого мира – бессмыслица в глазах Бога, как сказано в *Танахе*: **“Уловляет мудрствующих их же лукавством”**^е, ²⁰а также: **“Адонай знает мысли мудрых, что суетны они”**^г. ²¹А потому пусть никто не хвалится человеком, так как всё ваше – ²²будь то Шауль, или Аполлос, или Кефа, или мир, или жизнь, или смерть, или настоящее, или будущее. Всё это принадлежит вам, ²³вы же принадлежите Мессии, а Мессия – Богу.

4 ¹Итак, вы должны относиться к нам, как к слугам Мессии, как к попечителям Божьих сокрытых истин. ²От попечителя же требуется, чтобы он оказался верен. ³Для меня

^е Иов 5:13 ^г Псалом 93:11

А-до-най – Господь, Иегова

Йе-шу-а – Иисус

Ке-фа – Петр

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

Ша-уль – Савл (Павел)

очень мало значит то, как судите обо мне вы или любой другой человеческий суд; да я и сам не сужу о себе. ⁴Я не знаю за собой ничего такого, что говорило бы против меня, но это не делает меня невиновным. Судит меня Господь. ⁵Потому не выносите преждевременных суждений, пока не придёт Господь, так как он сделает явным сокрытое ныне во тьме. Он покажет истинные намерения человеческих сердец; и тогда каждый получит от Бога ту похвалу, которую заслужил.

⁶В том же, что я говорил здесь, я взял в качестве примера себя самого и Аполлоса, чтобы научить вас не домысливать сверх того, что сказано в *Танахе*, надменно принимая сторону одного из противостоящих друг другу руководителей. ⁷В конце концов, что в вас особенного? Что у вас есть помимо того, что вы получили в качестве дара? А если это, в самом деле, дар, почему вы хвалитесь, как будто это не так? ⁸Вы уже пресытились? Вы уже богаты? Вы стали царями, а мы нет? Что ж, я хотел бы, чтобы вы на самом деле были царями, а мы могли разделить с вами царствование! ⁹Так как я полагаю, что Бог на этом «параде» поместил нас, посланников, в хвосте шествия, подобно людям, приговорённым к смерти на арене: мы стали зрелищем для всей вселенной, как для ангелов, так и для людей. ¹⁰Ибо ради Мессии мы глупцы, но, будучи едины с Мессией, вы мудры! Мы слабы, но вы сильны; вы в чести, а мы в бесчестии. ¹¹До сих пор мы испытываем го-

лод и жажду, одеваемся в тряпье, с нами дурно обходятся, мы скитаемся, ¹²тяжёлым трудом зарабатываем себе на существование. Когда нас проклинаят, мы благословляем; когда нас преследуют, мы миримся с этим; ¹³когда на нас клеветают, мы продолжаем взывать. Мы словно сор этого мира, отбросы земли – да, до сих пор это так!

¹⁴Я пишу это не для того, чтобы пристыдить вас, но обращаюсь к вам, как к своим любимым детям, чтобы вы изменились. ¹⁵Ибо, если у вас даже десять тысяч наставников в том, что относится к Мессии, у вас не так много отцов; так как посредством Доброй Вести я стал вам отцом в том, что относится к Мессии Иешуа. ¹⁶Потому я настоятельно советую вам подражать мне. ¹⁷Вот почему я послал к вам Тимофея, моего возлюбленного и верного сына в Господе. Он напомнит вам о пути жизни, по которому я следую в единстве с Мессией Иешуа и которому учу повсюду, в каждом собрании.

¹⁸Когда я не пришёл навестить вас, некоторые из вас стали превозноситься. ¹⁹Но я вскоре приду к вам, если на то будет воля Господа, и буду обращать внимание не на слова этих надменных людей, но на их силу. ²⁰Ибо Божье Царство не в словах, но в силе. ²¹Что вам больше по душе – чтобы я пришёл с дубинкой? или с любовью, в духе кротости?

5 ¹Поступают сообщения, что есть среди вас сексуальный грех, причём такого рода, который

осуждается даже язычниками — мужчина живёт со своей мачехой! ²И вы гордитесь этим? Разве не должны вы скорбеть об этом, что побудило бы вас исключить из своего общества человека, который поступает так. ³Ибо я сам, отсутствуя физически, нахожусь с вами духом; и уже осудил человека, сделавшего это, так, словно я с вами. ⁴Во имя Господа Иешуа, когда соберётесь вместе, я буду присутствовать среди вас духом, и власть нашего Господа Иешуа будет среди нас, ⁵тогда передайте этого человека воле Противника, чтобы его старое естество потерпело поражение, а дух спасся в День Господа.

⁶Вам же не следует хвалиться. Разве вы не знаете поговорку: “Немного *хамец* может заквасить целый замес теста”? ⁷Удалите старый *хамец*, чтобы вы могли стать новым замесом теста, ведь, в действительности, в вас нет квасного. Ибо наш пасхальный агнёнок, Мессия, был принесён в жертву. ⁸Потому давайте праздновать *Се-дер* не с оставшимся *хамец*, *хамец* нечестия и зла, но с *мацой* чистоты и истины.

⁹В предыдущем письме я писал вам не общаться с людьми, которые предаются половой безнравственности. ¹⁰Я имел в виду не безнравственных людей вне вашей общины, либо же скупцов, воров, идолопоклонников — тогда вам пришлось бы вовсе покинуть этот мир! ¹¹Нет, я писал вам, чтобы вы не имели отношений с тем человеком, который делает вид, что он

ваш брат, но в то же время ведёт безнравственную половую жизнь, либо скуп, либо поклоняется идолам, либо сквернословит, напивается или ворует. С таким человеком вы не должны даже есть вместе! ¹²Имею ли я право судить посторонних? Разве не тех вы должны судить, кто является частью вашей общины? ¹³Бог будет судить тех, кто вовне. Вы же **исключите из своей среды творящего зло^g**.

6 ¹Как осмеливается кто-либо из вас, у кого есть жалоба на другого, обращаться в суд к языческим судьям, а не к Божьему народу? ²Разве вы не знаете, что Божий народ будет судить вселенную? Если вы собираетесь судить вселенную, неужели вы неспособны судить эти незначительные вопросы? ³Разве вы не знаете, что мы будем судить ангелов, не говоря уже о вопросах повседневной жизни? ⁴Итак, если вам нужно, чтобы было вынесено судебное решение в отношении повседневных проблем, почему вы избираете судьями тех, кто не имеет никакого веса для Мессиианской общины? ⁵Говорю вам, стыдитесь! Неужели среди вас нет ни одного человека, достаточно мудрого для того, чтобы уладить разногласия между братьями? ⁶Вместо этого один брат начина-

^g Второзаконие 13:6; 17:7, 12; 19:19; 21:21; 22:21, 24; 24:7

Йе-шу-а — Иисус

Се-дер — Пасхальная трапеза

Та-нах — еврейские Писания, «Ветхий Завет»

ха-мец — закваска, дрожжи

ет тяжбу против другого брата, и к тому же перед неверующими!

⁷По сути, если вы начинаете судиться друг с другом, то уже терпите поражение. Не лучше было бы вам терпеть обиду? Не лучше было бы вам быть обманутыми? ⁸Вы же, напротив, сами обижаете и обманываете; и поступаете так с собственными братьями! ⁹Неужели вы не знаете, что у неправедных нет доли в Божьем Царстве? Не заблуждайтесь, ни те люди, которые вступают в половую жизнь до брака, ни те, кто поклоняется идолам, нарушает супружескую верность, имеют активные или пассивные гомосексуальные связи, ¹⁰ни воры, ни алчные люди, ни пьяницы, ни сквернословы, ни разбойники, — никто из этих не будет иметь долю в Божьем Царстве. ¹¹Некоторые из вас поступали так раньше. Но вы очистились, отделились для Бога, стали считаться праведными властью Господа Мессии Иешуа и Духа Бога нашего.

¹²Вы говорите: “Всё мне позволено”? Может быть, но не всё полезно. “Всё мне позволено”? Может быть, но что касается меня, я не допущу, чтобы что-либо стало управлять мною. ¹³“Пища предназначена для желудка, а желудок — для пищи”? Может быть, однако Бог уничтожит и то и другое. В любом случае, тело предназначено не для безнравственного поведения, а для Господа, а Господь — для тела. ¹⁴Бог воскресил Господа, и нас также воскресит Своей силой.

¹⁵Разве вы не знаете, что ваши тела — части тела Мессии? Так неужели я должен взять части тела Мессии и сделать их частью тела проститутки? Да запретят небеса! ¹⁶Разве вы не знаете, что человек, соединяющийся с проституткой, физически становится с ней одним целым? Ибо в *Танахе* сказано: “**И будут двое одна плоть**”^h; ¹⁷а человек, соединяющийся с Господом, — один дух. ¹⁸Бегите от половой безнравственности! Любой другой грех, совершаемый человеком, вне тела, а вступающий во внебрачную связь грешит против собственного тела. ¹⁹Или вы не знаете, что ваше тело — это храм живущего внутри вас *Руах ГаКодеш*, полученного вами от Бога? Дело в том, что вы не принадлежите самим себе, ²⁰потому что куплены дорогой ценой. А потому пользуйтесь своими телами так, чтобы прославлять Бога.

7 ¹Теперь, что касается вопросов, о которых вы писали: “Хорошо ли, если мужчина воздерживается от женщин?” ²Во избежание половой безнравственности, пусть у каждого мужчины будет жена, а у каждой женщины — муж. ³Муж должен дать своей жене то, на что она имеет право, будучи в браке, а жена то же самое должна делать для мужа. ⁴Жена не властна над своим телом, но муж; подобно этому, муж не властен над своим телом, но жена. ⁵Не уклоняйтесь друг от друга, разве только на определё-

^h Бытие 2:24

ный срок, по обоюдному согласию, и то лишь для того, чтобы больше времени провести в молитве; а затем вновь будьте вместе. В противном случае, из-за своей неводержанности вы можете поддаться на искушения Противника. ⁶Я говорю вам это как совет, а не повеление. ⁷На самом деле, я хотел бы, чтобы все были как я; но у каждого свой собственный дар от Бога, у одного такой, а у другого иной.

⁸Теперь, в отношении одиноких и вдов говорю: хорошо, если они не станут вступать в брак, как я; ⁹если же они не могут воздерживаться, то должны вступить в брак, поскольку лучше вступить в брак, чем разжигаться половым влечением.

¹⁰Тем, кто состоит в браке, я даю повеление, и оно не от меня, а от Господа: женщина не должна разлучаться со своим мужем. ¹¹Если же она разлучится с ним, то должна оставаться незамужней, либо примириться с мужем. Также муж не должен оставлять жену.

¹²Остальным говорю я лично, не Господь: если у какого-либо брата есть неверующая жена, и она желает жить с ним и дальше, он не должен оставлять её. ¹³Также, если у женщины неверующий муж, который согласен жить с ней дальше, она не должна оставлять его. ¹⁴Ибо неверующий муж был отделён для Бога своей женой, а неверующая жена была отделена для Бога мужем — иначе ваши дети были бы “нечистыми”, в данном же случае они отделены для Бога. ¹⁵Если же не-

верующий супруг хочет развестись, пусть поступает так. В таких случаях ни брат, ни сестра не находятся в рабстве — Бог призвал вас жить в мире. ¹⁶Откуда ты знаешь, жена, не спасёшь ли ты своего мужа? Или откуда тебе, муж, известно, не спасёшь ли ты свою жену?

¹⁷Позвольте же каждому жить так, как Господь определил ему, и в таком положении, в каком Бог его призвал. Это правило я устанавливаю во всех собраниях. ¹⁸Кто-то из вас был уже обрезан, когда был призван? Тогда пусть он не пытается утаить своё обрезание. Кто-то не был обрезан, когда был призван? Пусть не проходит обряд *брит-мила*. ¹⁹Не имеет никакого значения, обрезан ты или не обрезан; соблюдение Божьих заповедей — вот что действительно имеет значение.

²⁰Каждый должен оставаться в том положении, в котором был призван.

²¹Ты был призван рабом? Тогда пусть это не тревожит тебя; если же ты можешь стать свободным, воспользуйся этой возможностью. ²²Ибо человек, бывший рабом, когда его призвал Господь, освобожден Господом; подобно этому, тот, кто был призван свободным, является рабом Мессии.

²³Вы были куплены дорогой ценой, потому не становитесь рабами людям.

²⁴Братья, пусть каждый остаётся с Бо-

брит-ми-ла — завет обрезания

Йе-шу-а — Иисус

Ру-ах Ёа-Ко-деш — Святой Дух

Та-нах — еврейские Писания, «Ветхий Завет»

гом в том положении, в котором он был призван.

²⁵Теперь относительно тех, кто не вступает в брак: у меня нет повеления от Господа, но я высказываю своё мнение, как человек, который, по милости Господа, достоин доверия. ²⁶Я полагаю, что в нынешнее тревожное время лучше человеку оставаться так, как есть. ²⁷То есть если у кого-то есть жена, пусть не ищет возможности разлучиться с ней; а если он неженат, пусть не ищет жены. ²⁸Если же ты женишься, то не согрешишь, и если девушка выйдет замуж, она не согрешит. Только у женатых будут обычные проблемы, связанные с супружеством, мне же жаль вас. ²⁹Я хочу сказать этим, братья, что времени осталось немного: отныне пусть тот, у кого есть жена, живёт так, словно у него её нет, ³⁰скорбящие пусть живут так, словно они не скорбят, радующиеся — так, словно они не радуются, ³¹а занимающиеся мирскими делами — так, словно они не занимаются ими, поскольку существующее положение вещей в этом мире не продлится долго. ³²Я же хочу, чтобы у вас не было забот. Неженатого человека заботят дела Господа, ³³то, как угодить Господу; женатого заботят мирские дела, как угодить своей жене; ³⁴потому он словно разрывается на части. Подобно этому, женщина, которая уже не замужем, или девушка, никогда не выходящая замуж, заботится о делах Господа, о том, как ей стать святой и в физическом отношении, и в духовном. Замужняя жен-

щина беспокоится о мирских делах, о том, как угодить своему мужу. ³⁵Я говорю вам это для вашей же пользы, а не для того, чтобы установить для вас какие-то ограничения. Мне важно, чтобы вы вели достойную жизнь и служили Господу с безраздельной преданностью.

³⁶Если же какой-то человек считает, что он поступает бесчестно, относясь к своей невесте подобным образом, и если у него сильное половое влечение, и брак неминуем, тогда пусть делает так, как хочет — он не грешит, пусть женится. ³⁷Если же человек твёрдо решил, не по принуждению, а полностью отдавая себе отчёт, оставить свою невесту девственницей, он поступает хорошо. ³⁸Итак, тот, кто женится на своей невесте, поступит хорошо, а тот, кто не женится, поступит лучше.

³⁹Жена связана со своим мужем, пока он жив, но если муж умрёт, она свободна и может выйти замуж за кого пожелает, если только он верующий в Господа. ⁴⁰Однако, с моей точки зрения, она будет счастливее, если останется незамужней, и, говоря так, полагаю, что имею Дух Господа.

8 ¹Теперь относительно пищи, приносимой в жертву идолам: мы знаем, что, как вы говорите, “Мы все имеем знание”. Да, это так, но “знание” делает человека надменным, а любовь назидает. ²Тот, кто считает, что он “знает” что-то, всё же не знает так, как следует. ³Однако, если кто-то любит Бога, Бог знает его.

⁴Итак, относительно употребления в пищу принесённого в жертву идолам, мы “знаем”, что, по вашим словам, “Идолы, на самом деле, не существуют, а есть только один Бог”. ⁵Ибо даже если существуют так называемые “боги”, на небе или на земле, — а “богов” этих и “господ”, на самом деле, неисчислимое количество — ⁶всё же для нас есть только один Бог, Отец, от которого исходит всё и для которого мы существуем; и один Господь, Мессия Йешуа, через которого всё было сотворено, и благодаря которому, мы можем жить.

⁷Однако не у каждого есть это знание. Более того, некоторые люди до сих пор относятся к идолам как к чему-то привычному, и когда они едят пищу, принесённую им в жертву, они верят, что идолы приняли её; и их совесть, будучи немощной, таким образом, оскверняется. ⁸Пища неспособна улучшить наши отношения с Богом — они не становятся хуже, оттого что мы воздерживаемся, или теснее, оттого что едим. ⁹Тем не менее, смотрите, чтобы ваше понимание происходящего не стало камнем преткновения для слабых. ¹⁰У тебя есть это “знание”; но, предположим, тот, чья совесть немощна, видит, что ты сидишь в капище и ешь. Разве это не послужит ему плохим уроком, так что он станет есть пищу, принесённую идолам? ¹¹Таким образом, от твоего “знания” погибнет этот слабый человек, твой брат, за которого умер Мессия; ¹²а потому, когда ты грешишь против братьев, на-

нося раны их немощной совести, ты грешишь против Мессии!

¹³В общем, если пища станет проблемой для моего брата, я не больше никогда не буду есть мяса, чтобы не дать брату повод согрешить.

9 ¹Разве я не свободен? Разве я не посланник Мессии? Разве не видел я Йешуа, нашего Господа? А вы сами не являетесь ли плодом моего труда для Господа? ²Даже если для остальных я не посланник, по крайней мере, для вас я им являюсь; поскольку вы живое доказательство того, что я посланник Господа. ³Это моё оправдание перед теми, кто требует от меня ответа.

⁴Разве мы не имеем права на пищу и питьё? ⁵Разве мы не имеем права брать с собой верующую жену, как поступают другие посланники, в том числе братья Господа и Кефа? ⁶Или только Бар-Наба и я по-прежнему должны сами зарабатывать себе на жизнь? ⁷Слышали ли вы когда-нибудь о солдате, живущем на своём содержании? Или о виноградаре, который, насадив виноградник, не ест плодов из него? Какой человек, пася стадо, не выпьет немного молока? ⁸Мои рассуждения основываются не только на человеческом понимании, поскольку *Тора* говорит то же самое — ⁹ведь в *Торе* Моше

Бар-На-ба — Варнава

Йе-шу-а — Иисус

Ке-фа — Петр

Мо-ше — Моисей

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

написано: **“Не надевай намордник волю, когда он молотит зерно”**ⁱ. Если Бог беспокоится о волах,¹⁰ то тем более Он говорит это и о нас. Да, это написано для нас, и означает, что тот, кто пашет, и тот, кто молотит, должны работать с надеждой получить свою долю от урожая.¹¹ Если мы посадили духовные семена среди вас, неужели это будет сверх меры, если мы пожнём у вас материальный урожай?¹² Если и другие могут получать от вас поддержку, разве у нас не больше прав на это?

Однако мы не пользуемся этим правом и миримся со всем, только бы никоим образом не помешать Доброй Вести о Мессии.¹³ Разве вы не знаете, что работающие в Храме питаются от Храма, а служащие у жертвенника получают свою долю от принесённых на нём жертв?¹⁴ Подобным же образом, Господь повелел, чтобы провозглашающие Добрую Весть жили за счёт Доброй Вести.

¹⁵Я же не воспользовался никаким из этих прав. И сейчас я пишу не для того, чтобы вернуть себе своё, так как я скорее умру, чем лишусь возможности похвалиться этим!¹⁶ Ибо я не могу хвалиться лишь тем, что провозглашаю Добрую Весть — я делаю это из внутреннего побуждения, горе мне, если я не провозглашаю Добрую Весть!¹⁷ Ведь если я делаю это охотно, то имею награду; а если я делаю это неохотно, то всё равно делаю, потому

что мне было поручено исполнить определённое задание.¹⁸ В таком случае, какова же моя награда? Такова, что, провозглашая Добрую Весть, я делаю это безвозмездно, не пользуясь тем, на что имею право.

¹⁹Ведь хотя я свободен и не обязан исполнять ничьи распоряжения, я сделался рабом всем, чтобы достичь сердец как можно большего числа людей.²⁰ То есть с евреями я входил в положение евреев, чтобы достичь сердец евреев. С теми людьми, которые подчинены законническому искажению *Торы*, я входил в положение человека, подчиненного подобному законничеству, чтобы достичь сердец тех, кто под этим законничеством, хотя сам я не нахожусь в подчинении законническому искажению *Торы*.²¹ С теми, кто живёт вне рамок *Торы*, я вхожу в положение тех, кто вне *Торы*, чтобы достичь сердец тех, кто вне *Торы*, хотя сам я не нахожусь вне рамок Божьей *Торы*, но пребываю в границах *Торы* в интерпретации Мессии.²² Со “слабыми” я стал “слабым”, чтобы приобрести “слабых”. С разного рода людьми я стал кем только возможно, чтобы при любых обстоятельствах спасти хотя бы некоторых из них.

²³Всё это я делаю из-за наград, обещанных Доброй Вестью, чтобы разделить их с остальными, кто уверует.²⁴ Разве вы не знаете, что все бегуны участвуют в состязании в беге, но только один выигрывает приз? Итак, бегите, чтобы выиграть!²⁵ Всякий спорт-

ⁱ Второзаконие 25:4

смен, тренируясь, следует строгой дисциплине, и делает это для того, чтобы получить лавровый венок, который потом увянет. Мы же делаем это, чтобы получить венец, который останется навеки. ²⁶Итак, я не бегу бесцельно, но направляюсь прямо к финишной черте; я не бью наугад, но стараюсь просчитывать каждый удар. ²⁷Я усмиряю и поработаю своё тело, чтобы, провозглашая Добрую Весть другим, я сам не был сочтён недостойным.

10 ¹Ибо я, братья, не хочу, чтобы вы упустили из виду смысл того, что происходило с нашими отцами. Все они следовали за облачным столпом, и все прошли сквозь море, ²и в истории с облаком и морем все они были погружены в Моше, ³а также все они ели одну и ту же пищу от Духа, ⁴и пили одно и то же питьё от Духа, поскольку пили из Камня, посланного Духом, следовавшим за ними, а Камнем этим был Мессия. ⁵Тем не менее, большинством из них Бог был недоволен, и потому вся пустыня была усыпана их телами.

⁶Это были исторические события, послужившие прообразами, которые учат нас не склоняться в своём сердце ко злу, подобно им. ⁷Не будьте же идолопоклонниками, как некоторые из них – как сказано в *Танахе*: **“И сел народ есть и пить, а затем принялись забавляться”**^{*j*}. ⁸Давайте не будем заниматься распутством, как это делали некоторые из них, а в резуль-

тате в один день погибло двадцать три тысячи. ⁹Давайте не будем испытывать Мессию, как делали некоторые из них, и погибли от змей. ¹⁰И давайте не будем роптать, как делали некоторые из них, и погибли от руки Истребляющего Ангела.

¹¹Всё это происходило с ними во время исторических событий, ставших прообразами, записанных в качестве предостережения для нас, живущих в *ахарит-эаямим*. ¹²Поэтому тот, кто думает, что он стоит, пусть будет осторожен, как бы ему не упасть! ¹³Вас постигло обычное для людей искушение, и можно довериться Богу в том, что Он не позволит вам быть искушаемыми сверх меры. Напротив, наряду с искушением, Он также предоставит помощь, чтобы вы смогли перенести его.

¹⁴Итак, друзья мои, бегите от идолопоклонства! ¹⁵Я обращаюсь к вам как к здравомыслящим людям; судите сами о том, что я говорю. ¹⁶“Чаша благословения”, над которой мы произносим *браху*, – разве это не приобщение к жертвенной смерти Мессии с пролитием крови? Хлеб, который мы преломляем, не является ли приобщением к телу Мессии? ¹⁷Поскольку есть только один хлеб, то мы, которых много, составляем одно тело, так как

а-ха-рит-эа-я-мим – конец времен, последние дни

бра-ха – благословение

Мо-ше – Моисей

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

j Исход 32:6

все мы едим от одного хлеба. ¹⁸Взгляните на физический Израиль: разве те люди, которые едят жертвы, не приобщаются к жертвеннику? ¹⁹Что я хочу этим сказать? Что пища, принесённая в жертву идолам, что-либо значит сама по себе? Или что идол что-либо значит сам по себе? ²⁰Нет, я хочу сказать, что жертвы язычников приносится бесам, а не Богу; а я не хочу, чтобы вы приобщались к бесам! ²¹Вы не можете пить и чашу Господа, и чашу бесовскую, вы не можете участвовать и в трапезе Господа, и в трапезе бесовской. ²²Неужели мы пытаемся вызвать у Господа ревность? Неужели мы сильнее Его?

²³“Всё позволено”, – говорите вы? Возможно, но не всё полезно. “Всё позволено”? Возможно, но не всё назидает. ²⁴Пусть никто не преследует свои собственные интересы, но заботится об интересах другого. ²⁵Ешьте всё, что продаётся на мясном рынке, не мучаясь угрызениями совести, ²⁶поскольку **земля и всё, что в ней, принадлежит Господу**^k. ²⁷Если какой-то неверующий человек приглашает вас поесть с ним, и вы хотите пойти, ешьте всё, что поставлено перед вами без угрызений совести. ²⁸Если же кто-то говорит вам: “Это мясо было принесено в жертву”, – тогда не ешьте его из уважения к тому, кто сообщил вам об этом, и ради спокойствия совести, ²⁹однако я имею в виду не вашей совести, а совести того

человека. Вы говорите: “Почему моя свобода должна быть в зависимости от чьей-то совести?” ³⁰Если я принимаю это с благодарностью, почему я подвергаюсь осуждению за то, за что сам я благословляю Бога?” ³¹Что ж, едите вы, пьёте, или делаете ещё что-либо, делайте всё это так, чтобы Бог был прославлен. ³²Не становитесь ни для кого препятствием – ни для евреев, ни для язычников, ни для Божьей Мессианской Общины. ³³Подобно тому, как я стараюсь угодить всем в своих поступках, заботясь не о собственных интересах, а об интересах многих, так чтобы они спаслись;

11 ¹старайтесь подражать мне, как сам я стараюсь подражать Мессии.

²Я же хвалю вас, так как вы помните всё то, чему я учил вас, и соблюдаете традиции в том виде, в каком я передал их вам. ³Но хочу, чтобы вы поняли, что всякому мужчине глава – Мессия, жене глава – её муж, а Мессии глава – Бог. ⁴Всякий мужчина, молящийся или пророчествующий, имея на голове что-либо, покрывающее и ниспадающее с неё, навлекает стыд на свою голову, ⁵а всякая женщина, молящаяся или пророчествующая с непокрытой головой, навлекает стыд на свою голову – это то же самое, как если бы она была обрита. ⁶Ибо если женщина не покрывает голову, пусть также острижёт волосы; если же ей стыдно быть остриженной или обритой, тогда пусть покрывает голову. ⁷Ибо мужчина и в правду не должен закрывать

^k Псалом 23:1, 49:12, 88:13

голову покрывалом, поскольку он является образом и славой Бога, а женщина — слава мужчины.⁸ Ведь не мужчина был сотворён от женщины, а женщина от мужчины;⁹ и не мужчина был создан ради женщины, а женщина ради мужчины.¹⁰ Причина, по которой женщина должна покрывать голову, свидетельствуя о своем подчинении власти, имеет отношение к ангелам.¹¹ Впрочем, в союзе с Господом ни женщина не может без мужчины, ни мужчина без женщины;¹² как женщина была создана от мужчины, так и мужчина рождается от женщины. Все же от Бога.¹³ Посудите сами, прилично ли женщине молиться Богу с непокрытой головой? ¹⁴Разве сама природа вещей не учит вас, что мужчина, отращающий длинные волосы, позорит себя? ¹⁵При этом женщина, у которой длинные волосы, украшает свою внешность, потому что волосы были даны ей, чтобы покрывать голову. ¹⁶И всё же, если кто-то хочет возразить, то ни у нас нет подобного обычая, ни у Божьих Мессианских общин.

¹⁷Давая вам следующие наставления, я не могу похвалить вас, потому что когда вы встречаетесь, это приносит больше вреда, нежели пользы! ¹⁸Ибо я, во-первых, слышал, что когда вы собираетесь вместе как община, то делитесь на группировки; и я в какой-то степени верю этому ¹⁹(если допустить, что среди вас должны быть некоторые разделения, чтобы показать, кто из вас занимает правильную позицию). ²⁰Итак, когда вы собирае-

тесь, то делаете это не для того, чтобы принять участие в трапезе Господа; ²¹потому что когда вы едите, каждый спешит сделать это быстрее остальных, так что один остаётся голодным, а другой уже пьян! ²²Неужели у вас нет домов, где вы можете есть и пить? Или вы хотите показать своё неуважение к Божьей Мессианской общине и унижаете тех, кто беден? Что же я должен сказать вам? Должен ли я похвалить вас? Что ж, за это я не хвалю вас!

²³Ибо то, что я получил от Господа, я в точности передал вам — что Господь Йешуа, в ту ночь, когда был предан, взял хлеб, ²⁴и, произнеся над ним *браху*, разломил его и сказал: “Это моё тело, оно для вас. Делайте это в воспоминание обо мне”; ²⁵и также чашу после трапезы, говоря: “Эта чаша — Новый Договор, скрепляемый моей кровью; всякий раз, когда вы будете пить её, делайте это в память обо мне”. ²⁶Ибо всякий раз, когда вы едите этот хлеб и пьёте чашу, вы провозглашаете смерть Господа до тех пор, пока он не придёт.

²⁷Итак, всякий, кто ест хлеб Господа или пьёт чашу Господа недостойно, будет виновен в осквернении тела и крови Господа! ²⁸Поэтому пусть каждый прежде проверит себя, а затем ест от хлеба и пьёт из чаши; ²⁹так как человек, который ест и пьёт, не придавая значения телу, ест и пьёт своё

бра-ха — благословение
Йе-шу-а — Иисус

осуждение.³⁰ Вот почему многие из вас немощны и больны, а некоторые умирают!³¹ Если бы мы проверяли себя, мы бы не попали под осуждение.³² Однако будучи судимы Господом, мы приучаемся к дисциплине, чтобы не быть осуждёнными вместе с миром.

³³ Следовательно, братья мои, когда вы собираетесь все вместе за трапезой, ждите друг друга.³⁴ Если кто-то голоден, пусть ест дома, чтобы ваши собрания не привели к осуждению.

Что касается других вопросов, я дам вам наставление, когда приду к вам.

12¹ Однако, братья, я не хочу, чтобы вы оставались в неведении относительно всего того, что приходит от Духа.² Вы знаете, что когда вы были язычниками, то как бы вы не думали о [духах], ведших вас, на самом деле вы были уведены с истинного пути бессловесными идолами.³ Поэтому я хочу разъяснить вам, что никто, говоря Божьим Духом, никогда не скажет: “Проклят Йешуа!”, и никто не может сказать: “Йешуа – Господь”, как только посредством *Руха ГаКодеш*.

⁴ Дары же бывают различного рода, но даёт их один и тот же Дух.⁵ Также есть различные способы послужить, но служение обращено к одному и тому же Господу.⁶ И действия различные, но один и тот же Бог производит все эти действия во всех людях.⁷ Кроме того, каждому человеку даётся определённое проявление Духа, направленное на общее благо.⁸ Одному, посредством Духа, даётся слово мудрос-

ти; другому – слово знания от того же Духа;⁹ кому-то – вера, тем же Духом, кому-то – дары исцеления, тем же самым Духом,¹⁰ кому-то – чудотворение, кому-то – пророчество, кому-то – способность различать духов, кому-то – способность говорить языками разного рода, а ещё кому-то – способность истолковывать языки.¹¹ Один и тот же Дух действует во всём, распределяя каждому по своему усмотрению.¹² Ибо подобно тому, как тело одно, но состоит из множества органов, и все органы, как бы много их ни было, составляют одно тело, точно так же и Мессия.¹³ Ибо одним Духом все мы были погружены в одно тело, будь то евреи или язычники, рабы или свободные; и все мы напоемы одним Духом.

¹⁴ Ибо тело, в самом деле, состоит из многих органов, а не из одного.¹⁵ Если нога скажет: “Я не рука, поэтому я не принадлежу этому телу”, от этого она не перестаёт быть частью тела.¹⁶ Если ухо скажет: “Я не глаз, поэтому я не принадлежу телу”, от этого оно не перестаёт быть частью этого тела.¹⁷ Если бы всё тело было глазом, как бы оно могло слышать? Если бы оно было только слухом, как смогло бы оно обонять?¹⁸ На самом же деле, Бог расположил все органы в теле так, как Ему было угодно.¹⁹ А если бы все были одним органом, где было бы тело?²⁰ Действительно, существует множество органов, но все они одно тело.²¹ Поэтому глаз не может сказать руке: “Ты мне не нужна”; или голова ноге: “Ты

мне не нужна”. ²²Напротив, те части тела, которые кажутся не столь важными, оказываются гораздо нужнее; ²³те части тела, которые мы считаем менее благородными, мы наделяем большим достоинством; те части тела, которые непривлекательны, мы стараемся сделать более привлекательными, ²⁴в то время как привлекательные части тела не нуждаются в подобном обращении. Действительно, Бог собрал тело в единое целое таким образом, что большим достоинством наделяются те части тела, которым его недостаёт, ²⁵чтобы внутри тела не было никаких разногласий, но чтобы все части тела одинаково заботились друг о друге. ²⁶Таким образом, если одна часть тела страдает, все остальные части тела страдают вместе с ней; если же одна часть тела прославляется, все остальные части тела радуются вместе с ней.

²⁷Вы же все вместе составляете тело Мессии, а по отдельности вы части этого тела. ²⁸Бог же в Мессиианской Общине поставил, во-первых, посланников; во-вторых, пророков; в-третьих, учителей; далее, тех, кто творит чудеса; далее, тех, кто имеет дары исцеления, кто способен оказывать помощь; тех, кто умело ведёт дела; и тех, кто говорит на различных языках. ²⁹Не все являются посланники, не так ли? И не все пророки, не так ли? Или учителя? Или чудотворцы? ³⁰Не у всех есть дары исцеления, не все говорят на языках, не все истолковывают, не правда ли?

³¹Стремитесь к лучшим дарам.

Но я покажу вам наилучший путь из всех.

13 ¹ Я могу говорить человеческими языками, и даже ангельскими;

но если мне недостаёт любви, я лишь звук фанфар, звенящие цимбалы.

² Я могу иметь дар пророчества, постичь все тайны, всё познать, иметь всю веру, способную передвинуть горы; но если мне недостаёт любви, я ничто.

³ Я могу раздать всё, что у меня есть, и даже тело своё отдать на сожжение; но если мне недостаёт любви, нет мне в этом пользы.

⁴ Любовь терпелива и добра, не завистлива и не хвастлива, ⁵ не горда, не груба, не эгоистична, не раздражительна и не злопамятна.

⁶ Любовь не злорадствует из-за грехов других, а находит наслаждение в истине.

⁷ Любовь всегда поддерживает, всегда доверяет, всегда надеется, всё переносит.

Йе-шу-а – Иисус

Ру-ах Ѓа-Ко-деш – Святой Дух

- ⁸ Любовь не имеет конца;
пророчества пройдут,
прекратятся языки,
знание исчезнет.
- ⁹ Ибо наше знание неполно,
и пророчество частично;
- ¹⁰ когда же придёт совершенное,
частичное исчезнет.
- ¹¹ Когда я был ребёнком,
то говорил, как ребёнок,
думал, как ребёнок,
спорил, как ребёнок;
теперь, став мужчиной,
я отказался от привычек детства.
- ¹² Ибо сейчас мы видим нечётко,
словно тусклое отражение,
а потом это будет лицом к лицу.
Сейчас я знаю частично;
а потом узнаю полностью,
подобно тому, как Бог
полностью познал меня.
- ¹³ Теперь же
остаются три –
доверие, надежда, любовь;
и величайшее из них – любовь.
- ¹ Стремитесь к любви!

14 При этом продолжайте настойчиво добиваться того, что даётся Духом; а особенно способности пророчествовать. ²Ибо тот, кто говорит на ином языке, говорит это не людям, а Богу, так как никто не может понять его, поскольку он произносит тайны силой Духа. ³Пророчествующий же говорит людям, наставляя, ободряя и утешая их. ⁴Человек, говорящий на ином языке, назидает самого себя, а пророчествующий назидает собрание.

⁵Я хотел бы, чтобы все вы говорили на иных языках, но ещё больше я хотел бы, чтобы все вы пророчествовали. Пророчествующий более велик, чем говорящий на иных языках, если только нет истолкования его слова, чтобы собрание получило назидание.

⁶Братья, предположим, я приду к вам сейчас и стану говорить на иных языках. Какая вам от этого будет польза, если я не принесу вам никакого откровения, или знания, или пророчества, или учения? ⁷Даже если взять неживые музыкальные инструменты, к примеру, флейту или арфу, то как можно узнать мелодию, если одну ноту невозможно отличить от другой? ⁸И если сигнальная труба издаёт неясный звук, кто станет готовиться к сражению? ⁹Так же и с вами: как кто-либо узнает, о чём вы говорите, если вы своим языком произносите нечто нечленораздельное? Вы будете просто говорить в воздух! ¹⁰В мире, несомненно, существует много различных звуков, но нет ни одного, который бы вообще ничего не значил; ¹¹если же я не понимаю значения звуков, произносимых кем-либо, я буду словно иностранец для этого человека, а он будет иностранцем для меня. ¹²Так же и с вами: поскольку вы ревностно ищете того, что даётся Духом, стремитесь в особенности к тому, что способствует назиданию собрания.

¹³Итак, тот, кто говорит на ином языке, должен молиться о способности истолковывать. ¹⁴Ибо если я молюсь на ином языке, дух мой молится, но

мой разум не приносит плода. ¹⁵Что из того? Буду молиться духом, буду молиться и разумом; буду петь духом, буду петь и разумом. ¹⁶Иначе, если ты благодаришь духом, как же не получивший должного наставления, сможет сказать: “Амен” после твоего благодарения, ведь он не понимает, что ты говоришь? ¹⁷Ибо, несомненно, ты хорошо благодаришь, но другой человек не получает назидания. ¹⁸Я благодарен Богу за то, что говорю иными языками больше, чем кто-либо из вас, ¹⁹но когда собирается община, я лучше скажу пять слов своим разумом, чтобы дать наставление другим, чем десять тысяч слов на ином языке!

²⁰Братья, не будьте детьми по уровню мышления. В злом будьте словно младенцы, но в своём мышлении будьте зрелыми людьми. ²¹Написано в *Торе*:

**“Иными языками,
устаи чужеземцев
буду говорить с народом этим.
Но и тогда они не послушают
Меня”,** – говорит *Адонай*¹.

²²Таким образом, языки – это знамение не для верующих, а для неверующих, тогда как пророчество не для неверующих, а для верующих. ²³Итак, если сойдётся всё собрание, и каждый будет говорить иными языками, и войдут люди незнающие или неверующие, не скажут ли они, что вы сумасшедшие? ²⁴Если же все вы пророчествуете, и войдёт какой-либо неверующий

или незнающий человек, он всеми будет обличаться в грехе, всеми осуждаться, ²⁵и тайны его сердца будут раскрыты; так что он падёт ниц и прославит Бога, говоря: “Бог истинно среди вас!”

²⁶К какому же выводу мы приходим, братья? Всякий раз, как вы собираетесь, пусть каждый подготовит псалом, или учение, или откровение, либо же использует свой дар языков и даст истолкование; и всё это пусть будет для назидания. ²⁷Если кто-либо говорит иными языками, пусть это делают двое или, самое большее, трое, и все по очереди; а кто-нибудь пусть истолковывает. ²⁸Если нет никого, кто мог бы истолковать, тогда говорящие иными языками пусть молчат во время собрания – они могут говорить себе и Богу. ²⁹Пусть говорят пророки, двое или трое, а остальные размышляют над их словами. ³⁰Если же тому пророку, который сидит, что-то открывается, пусть говоривший первым помолчит. ³¹Вы можете пророчествовать по очереди, а в результате все чему-то научатся и все получают утешение. ³²Кроме того, духи пророков подвластны пророкам; ³³поскольку Бог – Бог не беспорядка, но *шалом*.

Как и во всех общинах Божьего народа, ³⁴пусть жёны молчат во время собрания; им не позволено громко говорить. Пусть они находятся в под-

¹ Исаия 28:11

А-до-най – Господь, Иегова
А-мен – Да будет так
ша-лом – мир

чинении, как и в *Торе* сказано; ³⁵если же они хотят что-то узнать, пусть спрашивают у своих мужей дома; потому что для женщины непристойно громко разговаривать во время собрания.

³⁶Разве слово Божье первоначально возникло у вас? Или вы единственные, кого оно достигло? ³⁷Если кто-то полагает, что он пророк, или наделён Духом, тогда пусть признает, что всё, что я пишу вам, – это повеление Господа. ³⁸Если же кто-то не признаёт этого, пусть и его не признают.

³⁹Итак, братья мои, стремитесь к тому, чтобы пророчествовать; и не запрещайте говорение иными языками; ⁴⁰только пусть всё делается надлежащим образом и организованно.

15 ¹Теперь, братья, я должен напомнить вам о Доброй Вести, которую я провозгласил вам, которую вы приняли, и в которой вы утвердились, ²которой вы спасаетесь, если только твёрдо держитесь того, что я возвестил вам. Если же нет, тогда ваша вера была напрасна. ³Ибо я, в первую очередь, передал вам то, что сам принял, а именно что Мессия умер за наши грехи, в соответствии с тем, что сказано в *Танахе*; ⁴и был погребён; и на третий день воскрес, в соответствии с тем, что говорится в *Танахе*; ⁵и его видел Кефа, а затем Двенадцать; ⁶а впоследствии его одновременно видели более пятисот братьев, большинство из которых ещё живы, хотя некоторые уже мертвы. ⁷Потом его видел Яков, затем все посланники; ⁸последним же видел его я, хотя я и

родился не вовремя. ⁹Ибо я наименьший из всех посланников, недостойный называться посланником, поскольку преследовал Божью Мессианскую Общину. ¹⁰Однако по благоволению Бога, я тот, кто я есть, и Его благоволение ко мне не было напрасным; напротив, я трудился больше, нежели все они, впрочем, не я, а Божье благоволение ко мне. ¹¹Как бы то ни было, я или они, именно это мы провозглашаем, и именно этому вы поверили.

¹²Если уже было провозглашено, что Мессия воскрес из мёртвых, как же некоторые из вас говорят, что никакого воскресения не существует?

¹³Если не существует воскресения мёртвых, тогда Мессия не воскрес; ¹⁴а если Мессия не воскрес, тогда то, что мы провозглашаем, напрасно; и ваша вера также напрасна; ¹⁵более того, оказывается, что мы лжесвидетельствуем о Боге, так как свидетельствуем, что Бог воскресил Мессию, которого Он не воскрешал, если верно то, что нет воскресения мёртвых. ¹⁶Ибо, если мёртвые не воскресают, тогда Мессия также не воскрес; ¹⁷а если Мессия не воскрес, ваша вера бесполезна, и вы по-прежнему в своих грехах. ¹⁸Кроме того, если так всё обстоит, то умершие в союзе с Мессией, погибли. ¹⁹Если только в этой жизни мы надеемся на Мессию, то мы достойны большего сожаления, чем кто бы то ни было.

²⁰Истина же в том, что Мессия *действительно* воскрес из мёртвых, словно первый плод из умерших. ²¹Ибо,

поскольку смерть пришла посредством человека, так же и воскресение мёртвых пришло посредством человека. ²²Так же, как, благодаря Адаму, все умирают, благодаря Мессии, все оживут. ²³Но каждый в своём порядке: первый плод — Мессия; затем те, кто принадлежат Мессии, во время его прихода; ²⁴затем кульминация, когда он передаст Царство Богу Отцу, после того, как упразднит всякое правление, всякую власть и силу. ²⁵Ибо он должен править, пока не повергнет всех своих врагов под ноги свои. ²⁶Последний же враг, который будет уничтожен, — смерть, ²⁷поскольку **“Он всё покорил под ноги его”^м**. Когда говорится, что “всё” покорено ему, ясно, что всё, кроме Бога, который и есть Тот, Кто покорил всё Мессии. ²⁸Когда же всё будет покорено Сыну, тогда он подчинит себя Богу, покорившего всё ему, так что Бог станет всем во всех.

²⁹Если это не так, тогда чего достигнут те люди, которые принимают погружение от имени умерших? Если умершие не воскресают, зачем люди принимают за них погружение? ³⁰В сущности, для чего мы сами ежечасно подвергаем себя опасности? ³¹Братья, пользуясь своим правом гордиться, которое даёт мне Мессия Иешуа, наш Господь, я со всей серьёзностью говорю вам, что каждый день я умираю. ³²Если моя борьба в Эфесе с “дикими зверями” велась исключительно из человеческих соображений, то какая

мне в этом польза? Если умершие не воскресают, мы можем жить, согласно поговорке: **“Давайте есть и пить, ведь завтра мы умрём!”^н** ³³Не обманывайтесь. “Дурные сообщества развращают добрые нравы”. ³⁴Придите в себя! Живите праведно и перестаньте грешить! К стыду вашему говорю: некоторым из вас недостаёт знания Бога.

³⁵Однако кто-нибудь спросит: “Каким образом воскреснут умершие? Какое тело у них будет?” ³⁶Глупцы! Если вы посеете семя, то прежде чем оно оживёт, оно должно умереть. ³⁷Кроме того, то, что ты сеешь, — это не тело, которое будет после, а голое семя, скажем, пшеницы, или какое-то другое; ³⁸но Бог даёт ему тело, которое приготовил для него; и каждому виду семян Бог даёт определённое тело. ³⁹Не вся живая материя одинакова, но у людей она одного рода, иного рода у животных, иного рода у птиц и иного рода у рыб. ⁴⁰Далее, существуют небесные тела и земные тела, но небесные тела имеют свою красоту, а земные тела обладают красотой иного рода. ⁴¹У солнца своя красота, иная красота у луны, совсем другая — у звёзд; по сути, каждая звезда обладает своей собственной, неповторимой красотой.

^н Исаия 22:13, 56:12

Ие-шу-а — Иисус

Ке-фа — Петр

Та-нах — еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

Я-а-ков — Иаков

^м Псалом 8:7

⁴²Так же и с воскресением мёртвых. Когда тело “сеется”, оно разлагается; воскреснув, оно уже не подвержено разложению. ⁴³Оно сеется в уничижении, но, воскреснув, будет прекрасно. Оно сеется слабым, но, воскреснув, будет сильным. ⁴⁴Оно сеется как обычное человеческое тело, а, воскреснув, станет телом, руководимым Духом. Если есть обычное человеческое тело, то есть и тело, руководимое Духом. ⁴⁵По сути, так говорит *Танах*: первый человек, Адам, **стал живым человеком**^о; а последний “Адам” стал Духом, дающим жизнь. ⁴⁶Тем не менее, заметьте, что первым было не тело от Духа, а обычное человеческое тело, а после – то, которое от Духа. ⁴⁷Первый человек из земли, создан из праха; второй человек – с небес. ⁴⁸Рождённые от праха подобны тому, кто был создан из праха, а рождённые от небес подобны тому, кто с небес; ⁴⁹и, подобно тому, как мы носили образ человека из праха, так же мы будем носить образ человека с небес.

⁵⁰Позвольте, братья, сказать вам следующее: плоть и кровь не имеют доли в Божьем Царстве, а то, что подвержено тлению, не может иметь доли в том, что нетленно. ⁵¹Открою вам тайну – не все из нас умрут! Но все мы изменимся! ⁵²Это произойдёт очень быстро, в одно мгновение, во время последнего *шофара*. Ибо протрубит *шофар*, и мёртвые воскреснут для вечной жизни, и мы также изменимся.

⁵³Ибо материя, подверженная тлению, должна облечься в нетленность, а смертная материя должна облечься в бессмертие. ⁵⁴Когда тленное облечётся в нетление, а смертное – в бессмертие, тогда исполнится отрывок *Танаха*:

“Смерть будет покорена навеки.”^р

⁵⁵ **“Смерть, где твоя победа? Смерть, где жало твоё?”^q**

⁵⁶Жало смерти – это грех; а грех черпает свою силу в *Торе*; ⁵⁷но, благодаря Богу, Который дарует нам победу через нашего Господа Мессию Йешуа!

⁵⁸Итак, мои дорогие братья, будьте тверды и непоколебимы, всегда исполняя труд Господа настолько усердно, насколько вы только можете, зная, что, будучи в союзе с Господом, ваши усилия не были напрасны.

16 ¹В отношении сбора пожертвований, предназначенных для Божьего народа: делайте то же, что я предписал собраниям в Галатии. ²Каждую неделю, в *Моцаэй-Шабат*, каждый из вас пусть отложит немного денег, сколько позволяет ему его состояние, и сбережёт, чтобы, когда я приду, мне не пришлось заниматься сборами. ³А когда я приду, то дам рекомендательные письма людям, которых вы выберёте, и отошлю их, чтобы они доставили ваш дар в Йерушалаим. ⁴Если будет уместно, чтобы и я отправился туда, они пойдут вместе со мной.

^о Бытие 2:7

^р Исаия 25:8

^q Осия 13:14

⁵Я навещу вас после того, как пройду по Македонии, так как я намереваюсь идти через Македонию, ⁶и я могу остаться у вас и даже перезимовать, чтобы вы помогли мне отправиться дальше, куда бы я не пошёл. ⁷Ибо я не хочу видаться с вами сейчас, мимоходом, поскольку надеюсь провести с вами какое-то время, если Господь позволит. ⁸Однако я останусь в Эфесе до *Шавуота*, ⁹поскольку в моей работе открылась широкая и имеющая большое значение дверь, и множество людей противостоит мне.

¹⁰Если придёт Тимофей, проследите, чтобы ему нечего было опасаться, пока он будет с вами, поскольку он исполняет труд Господа, как и я. ¹¹Поэтому пусть никто не относится к нему пренебрежительно. Помогите ему отправиться в дорогу с миром, чтобы он вернулся ко мне, так как мы с братьями ожидаем его.

¹²Что касается брата Аполлоса, я настоятельно советовал ему пойти и навестить вас вместе с остальными братьями, и хотя он не выказывал желания прийти в этот раз, он придёт, когда у него будет возможность.

¹³Будьте бдительны, стойки в вере, мужественны и тверды. ¹⁴Пусть всё, что вы делаете, делается в любви.

¹⁵Братья, вы знаете, что домашние Стефана были первыми людьми в Ахайе, которые поверили в Мессию. Они посвятили себя служению Божьему народу. ¹⁶Настоятельно прошу вас покоряться подобным людям и всем, кто усердно трудится вместе с

ними. ¹⁷Я рад, что Стефан, Фортунат и Ахаик находятся здесь, так как они восполнили ваше отсутствие. ¹⁸Они стали подкреплением для моего духа, как и для вашего. Я хочу, чтобы вы оценивали таких людей по достоинству.

¹⁹Общины из Асийской провинции передают вам приветствия. Аквила и Прискилла, а также община, встречающаяся у них дома, приветствуют вас в союзе с Господом. ²⁰Все братья передают вам свои приветствия. Поприветствуйте друг друга святым поцелуем.

²¹ *Я же, Шауль, приветствую вас своей рукой:*

²² *Если кто-либо не любит Господа, да придет на него проклятие! Мара-на, та! (Приди, Господь наш!)*

²³ *Пусть благодать Господа Иешуа будет с вами.*

²⁴ *Моя любовь со всеми вами, в союзе с Мессией Иешуа.*

Йе-ру-ша-ла-им – Иерусалим

Йе-шу-а – Иисус

Ма-ра-на, та! – наш Господь, приди!

Мо-ца-эй-Ша-бат – вечер Субботы

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

Ша-ву-от – Пятидесятница

Шо-фар – бараний рог